

Цель трехязычного сборника статей — рассказать о проблемах ницшеведения начала XXI столетия. Тридцать четыре философа из тринадцати стран, работающие в ведущих университетах и научно-исследовательских центрах России, Европы и Америки, обсуждают влияние творчества Ницше на мировую культуру, спорят о том, какие идеи немецкого мыслителя оказались наиболее востребованы в XX веке, поднимают вопрос об ответственности Ницше за идеологию национал-социализма, высказывают свои суждения о том, что его идеи могут принести в философию XXI столетия. Книга предназначена как для специалистов — историков философии, так и для широкого круга читателей и призвана способствовать коммуникации интеллектуалов из разных стран.

The trilingual collection of articles focuses on the problems of Nietzsche studies at the beginning of the 21st century. Thirty-four philosophers from thirteen countries who work in the leading universities and research centres of Russia, Europe and America discuss the influence of Nietzsche's work on world culture, argue about the ideas of the German philosopher that turned out to be most in demand in the 20th century, raise the question of Nietzsche's responsibility for the ideology of National Socialism, express their judgments of what his ideas might contribute to the philosophy in the 21st century. The book is intended both for specialists in history of philosophy and for a wide range of readers and aims to promote communication among intellectuals of different countries.

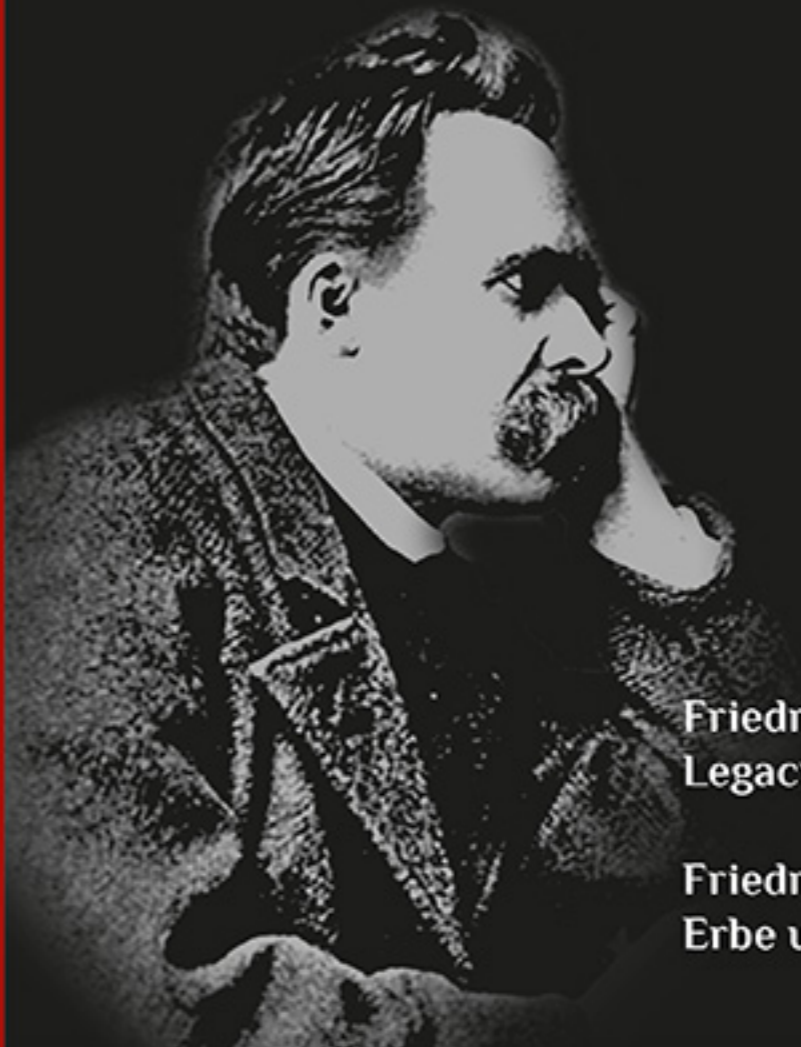
ФРИДРИХ НИЦШЕ

НАСЛЕДИЕ И ПРОЕКТ

Friedrich Nietzsche: Legacy and Prospects / Friedrich Nietzsche: Erbe und Perspektiven

ФРИДРИХ НИЦШЕ

наследие и проект



**Friedrich Nietzsche:
Legacy and Prospects**

**Friedrich Nietzsche:
Erbe und Perspektiven**

ФРИДРИХ НИЦШЕ
наследие и проект

Institute of Philosophy
Russian Academy of Sciences

**FRIEDRICH NIETZSCHE:
LEGACY AND PROSPECTS**

**FRIEDRICH NIETZSCHE:
ERBE UND PERSPEKTIVEN**

Compiled and edited by
Yulia V. Sineokaya and Ekaterina A. Poljakova



LRC Publishing House
Moscow
2017

Российская академия наук
Институт философии

ФРИДРИХ НИЦШЕ: НАСЛЕДИЕ И ПРОЕКТ

Составители и ответственные редакторы
Ю. В. Синеокая, Е. А. Полякова



Издательский Дом ЯСК
Москва
2017

УДК 1/14
ББК 87
Ф 88



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
проект 17-03-16012, не подлежит продаже

Рецензенты:

доктор филос. наук, профессор *А. Л. Доброхотов*,
кандидат филос. наук *И. А. Михайлов*

Ф 88 Фридрих Ницше: наследие и проект / Сост. и отв. ред. Ю. В. Синеокая,
Е. А. Полякова; пер. А. Г. Жаворонков, И. М. Полякова. — М.: Изда-
тельский Дом ЯСК, 2017. — 824 с.

ISBN 978-5-6040195-0-4

Цель трехязычного сборника статей — рассказать о проблемах ницшеведе-
дения начала XXI столетия. Тридцать четыре философа из тринадцати стран,
работающие в ведущих университетах и научно-исследовательских центрах
России, Европы и Америки, обсуждают влияние творчества Ницше на ми-
ровую культуру, спорят о том, какие идеи немецкого мыслителя оказались
наиболее востребованы в XX веке, поднимают вопрос об ответственности
Ницше за идеологию национал-социализма, высказывают свои суждения о
том, что его идеи могут привести в философию XXI столетия.

Книга предназначена как для специалистов — историков философии, так
и для широкого круга читателей и призвана способствовать коммуникации
интеллектуалов из разных стран.

УДК 1/14
ББК 87

ISBN 978-5-6040195-0-4



9 785604 019504 >

© Синеокая Ю. В., Полякова Е. А., составители, 2017
© Авторы, 2017
© Издательский Дом ЯСК, 2017

Содержание

Вступительное слово редакторов-издателей сборника.....	9
Editor's Preface.....	13
Введение: Ницше сегодня.....	15
Introduction: Nietzsche today	25

Ницше и проект «философии будущего» / Nietzsche and the Project of the 'Philosophy of the Future' / Nietzsche und das Projekt der „Philosophie der Zukunft“

<i>Вернер Штегмайер (Германия)</i> Ницше определяет будущее философии	35
<i>Werner Stegmaier (Germany)</i> Nietzsches Grundentscheidungen für die Zukunft der Philosophie.....	48
<i>Тильман Борше (Германия)</i> Критика и образование в условиях конечности.....	60
<i>Tilman Borsche (Germany)</i> Kritik und Bildung unter Bedingungen der Endlichkeit.....	70
<i>Энрико Мюллер (Германия)</i> Ницше — философия будущего?.....	79
<i>Enrico Müller (Germany)</i> Nietzsche — eine Philosophie der Zukunft?.....	91
<i>Андреас Рупшус (Германия)</i> Ответственность Ницше и ответственность настоящего. Размышления о наследии и будущем философии Ницше.....	102
<i>Andreas Rupschus (Germany)</i> Die Verantwortung Nietzsches und die Verantwortung der Gegenwart. Überlegungen über Erbe und Zukunft von Nietzsches Philosophie	111
<i>Яанус Соовали (Эстония)</i> Наследуя Ницше	120
<i>Jaanus Sooväli (Estonia)</i> Inheriting Nietzsche	129
<i>Екатерина Полякова (Германия/Россия)</i> «Последняя мораль» Фридриха Ницше.....	137
<i>Ekaterina Poljakova (Germany/Russia)</i> Friedrich Nietzsches „letzte Moral“	148

«Смерть Бога» и проблема нигилизма / The 'Death of God' and the Problem of Nihilism / Der „Tod Gottes“ und das Problem des Nihilismus

<i>Абдусалам Гусейнов (Россия)</i> Человек, который хотел стать Богом	161
<i>Abdusalam Guseynov (Russia)</i> A Man Who Wanted to Be God	181

<i>Пауль ван Тонгерен (Нидерланды)</i> Нигилизм: диагноз Ницше как вызов культуре XX и XXI веков	197
<i>Paul van Tongeren (The Netherlands)</i> Nihilism: Nietzsche's Challenging Diagnosis of Our 20th and 21st Century Culture	202
<i>Марина Ф. Быкова (США/Россия)</i> О понятии вечного возвращения и проблеме свободы у Ницше.....	207
<i>Marina F. Bykova (USA/Russia)</i> On Nietzsche's Concept of Eternal Recurrence and the Problem of Freedom.....	231
<i>Хартвиг Франк (Германия)</i> Фридрих Ницше — просветитель и визионер	250
<i>Hartwig Frank (Germany)</i> Friedrich Nietzsche — Aufklärer und Visionär	255
<i>Мария Жоао Майер Бранко (Португалия), Жоао Констансио (Португалия)</i> Ницше — Дон-Кихот эпохи модернизма?	260
<i>Maria João Mayer Branco (Portugal), João Constâncio (Portugal)</i> Nietzsche — a Quixotic Modernist?.....	270
<i>Изабель Винанд (Швейцария)</i> Мысль Ницше: ответы из франко-швейцарской перспективы.....	279
<i>Isabelle Wienand (Switzerland)</i> Nietzsches Denken: Antworten aus einer französisch-schweizerischen Perspektive	283
<i>Валерий Подорога (Россия)</i> Ницше и проблема времени	287
<i>Valeriy Podoroga (Russia)</i> Nietzsche and the Problem of Time	293
<i>Борис Марков (Россия)</i> Ницшеанское время	299
<i>Boris Markov (Russia)</i> The Nietzschean Time	311
<i>Алексей Жаворонков (Германия/Россия)</i> Критический метод и философия будущего: размышления об актуальности социальной критики Ницше.....	322
<i>Alexey Zhavoronkov (Germany/Russia)</i> Critical Method and the Philosophy of the Future: Reflections on the Relevance of Nietzsche's Social Criticism	335

**Ответственность мыслителя перед историей /
The Responsibility of a Thinker to History /
Die Verantwortung eines Denkers vor der Geschichte**

<i>Трейси Б. Стронг (США)</i> Ницше о философии и Ницше сегодня	349
<i>Tracy B. Strong (USA)</i> Nietzsche on Philosophy and for Our Times	362
<i>Бабетта Бабиш (США)</i> К вопросу о влиянии и современном значении Ницше.....	374
<i>Babette Babich (USA)</i> Querying Nietzsche's Influence and Meaning Today.....	391
<i>Мишель Коэн-Алими (Франция)</i> Ницше и «самый роковой народ всемирной истории».....	407
<i>Michèle Cohen-Halimi (France)</i> Nietzsche and “the Most Fateful People in World History”	432
<i>Паоло Стеллино (Португалия)</i> Ницше и ответственность интеллектуалов	455
<i>Paolo Stellino (Portugal)</i> Nietzsche and the Responsibility of Intellectuals	467

<i>Игорь Эбанойдзе (Россия)</i> Ницше и метафизика риска.....	478
<i>Igor Ebanoidze (Russia)</i> Nietzsche and the Metaphysics of Risk.....	483
<i>Жорже Луис Визентейнер (Бразилия)</i> Ницше о субъективности: практика само-генеалогии и философское самоинценирование	487
<i>Jorge Luiz Viesenteiner (Brasil)</i> Nietzsche on Subjectivity: Self-Genealogical Praxis and Philosophical Self-Staging	500
<i>Освальдо Джакоиа (Бразилия)</i> От генеалогии чувства стыда к спасению невинности становления	512
<i>Oswaldo Giacoia (Brasil)</i> Von der Genealogie des Schuldgewissens zur Rettung der Unschuld des Werdens	519

Идея Европы и национальное самосознание / The Idea of Europe and National Self-Consciousness / Die Idee Europas und das nationale Selbstbewusstsein

<i>Карло Джентили (Италия)</i> Фридрих Ницше: Актуальность несвоевременного.....	529
<i>Carlo Gentili (Italy)</i> Friedrich Nietzsche: Aktualität eines Unzeitgemässen.....	540
<i>Марко Брузотти (Италия / Германия)</i> «Европейский» и «сверхъевропейский». Заратустра, добрый европеец и взгляд издалека	550
<i>Marco Brusotti (Italy / Germany)</i> „Europäisch“ und „über-europäisch“. Zarathustra, der gute Europäer und der Blick aus der Ferne	566
<i>Йохан Фигл (Австрия)</i> Рецепция центральных тем Фридриха Ницше	581
<i>Johann Figl (Austria)</i> Rezeption zentraler Themen Friedrich Nietzsches.....	593
<i>Тарас Лютый (Украина)</i> Вечное возвращение к Ницше	605
<i>Taras Lutyi (Ukraine)</i> The Eternal Recurrence to Nietzsche.....	617
<i>Марта Копий-Вайс (Польша)</i> Ницше в Польше: очерк истории рецепции.....	628
<i>Marta Kopij-Weiß (Poland)</i> Nietzsche in Polen — Umriss einer Rezeptionsgeschichte.....	637
<i>Юлия Синеокая (Россия)</i> Ницше в России XXI века.....	647
<i>Yulia Sineokaya (Russia)</i> Nietzsche in Russia in the 21st Century.....	665

Ницше сегодня / Nietzsche Today / Nietzsche heute

<i>Нелли Мотрошилова (Россия)</i> Вещая философия Ф. Ницше и современность.....	685
<i>Nelli V. Motroshilova (Russia)</i> Nietzsche's Prophetic Philosophy and Contemporaneity	700
<i>Михаил Хорьков (Россия)</i> Переосмысляя Ницше для новой этики: Фридрих Ницше сквозь призму философии Макса Шелера.....	714
<i>Mikhail Khorkov (Russia)</i> Rethinking Nietzsche for a New Ethics: Friedrich Nietzsche through the Prism of Max Scheler's Philosophy.....	721

<i>Лариса Гармаш (Украина)</i> Формула Ницше	728
<i>Larisa Garmash (Ukraine)</i> Nietzsche's Formula	738
<i>Райнер Адольфи (Германия)</i> Тоска по новой независимости — вопреки власти времени: опыт «Ницше» в немецкой культуре	748
<i>Rainer Adolphi (Germany)</i> Die Sehnsucht, wieder souverän zu werden gegenüber der Macht der Zeit: Erfahrungen mit ›Nietzsche‹ in der deutschen Kultur	762
<i>Андреа Кристиан Бертино (Германия)</i> Актуальность критики жертвования у Ницше.....	776
<i>Andrea Christian Bertino (Germany)</i> Die Aktualität von Nietzsches Opferkritik	787
<i>Хольгер Цаборовски (Германия)</i> Зачем Ницше — сегодня?	797
<i>Holger Zaborowski (Germany)</i> Wozu Nietzsche — heute?	802
Список сокращений сочинений Фр. Ницше	807
Abbreviations of Nietzsche's Works	809
Liste der Abkürzungen von Nietzsches Werken	811
Сведения об авторах.....	813
Contributors.....	817

Вступительное слово редакторов-издателей сборника

Трехязычный сборник статей, который Вы держите в руках, уникален: его авторы — наиболее авторитетные сегодня специалисты по философии Ницше, работающие в ведущих университетах и научно-исследовательских центрах России, Европы и Америки. Наш проект собрал созвездие из тридцати четырех известных философов, представляющих тринадцать стран. Книга написана ницшеведами разных поколений: как патриархами философии, так и молодыми, но уже оставившими свое имя в науке исследователями.

Мы обратились к нашим коллегам с просьбой поделиться своими размышлениями о творчестве Ницше, предложив для обсуждения пять вопросов:

Какие идеи Ницше оказались наиболее востребованы в культуре XX века и почему?

Ответствен ли Ницше за идеологию национал-социализма?

Как Вы понимаете концепцию «вечного возвращения»?

Как Вы оцениваете влияние Ницше на культуру Вашей страны, мировую культуру?

Что мысль Ницше может привнести в философию XXI века?

Ответы на эти вопросы и составили сборник «Фридрих Ницше: наследие и проект», который стал своего рода виртуальной площадкой для свободного обмена мнениями по интересующей нас всех теме — специфике восприятия философии Ницше на рубеже XX—XXI столетий.

Важным этапом работы над книгой явился цикл открытых лекций «Творчество Фридриха Ницше в историко-философском контексте», осуществленный Институтом философии РАН в рамках совместного с московской городской библиотекой им. Ф. М. Достоевского проекта «Анатомия философии: как работает текст». Лекции, приуроченные к завершению издания на русском языке Полного критического собрания сочинений Ницше в 13 томах, читались в центре Москвы на Чистопрудном бульваре, 23, и транслировались на You Tube онлайн, каждую

неделю по четвергам с 24 октября по 24 декабря 2015 года¹. Всего было прочитано 10 открытых публичных лекций, собравших небывалое число слушателей. В числе выступавших авторы этого сборника: Нелли Васильевна Мотрошилова, Валерий Александрович Подорога, Юлия Вадимовна Синеокая, Михаил Львович Хорьков, Игорь Александрович Эбаноидзе. Готовящийся к печати том «Творчество Фридриха Ницше в историко-философском контексте», состоящий из статей участников лекций в библиотеке Достоевского и иллюстрированный цветными фотопортретами выступающих перед публикой философов и их слушателей, станет важным дополнением к сборнику «Фридрих Ницше: наследие и проект».

Ряд текстов нашего сборника написан в жанре академической статьи, а часть — в стиле свободного эссе. Некоторые участники проекта построили свои работы как ответы на все или некоторые из заданных нами вопросов, другие же, напротив, представили работы, в которых предложенные нами темы послужили лишь векторами для размышлений. Весь корпус текстов мы структурировали в виде пяти глав сборника в соответствии с тем, какая тема получила наибольшее развитие в той или иной статье: *Ницше и проект «философии будущего»*, *«Смерть Бога» и проблема нигилизма*; *Ответственность мыслителя перед историей*; *Идея Европы и национальное самосознание*; *Ницше сегодня*.

Языками сборника являются русский, английский и немецкий. Тексты, написанные по-русски, представлены как на языке оригинала, так и в переводе на английский язык. Работы, созданные на английском и немецком, публикуются как на языках оригиналов, так и в переводе на русский. Эта особенность нашего издания определяется его двоякой целью — рассказать читателям о достижениях мирового ницшеведения начала XXI столетия и способствовать коммуникации интеллектуалов разных стран. Огромная и сложнейшая работа по переводу текстов была выполнена благодаря высокому профессионализму Алексея Геннадьевича Жаворонкова и Ирины Михайловны Поляковой. Мы приносим им искреннюю благодарность за их энтузиазм и готовность продолжить начатую работу даже тогда, когда финансирование переводов было прервано.

Тот факт, что эта книга появилась на свет, — «обыкновенное чудо», творимое теми, для кого философия — призвание, интеллектуальная щедрость — модус жизни, главное дело — независимое творчество. Для нас важно, что этот сборник стал интеллектуальным пространством единения ученых. Авторы сборника работают в разных философских парадигмах, принадлежат к разным школам и традициям ницшеведения, а многие нередко выступали публично с взаимной критикой и остаются по сей день противниками в научных дебатах. Тем ценнее тот факт, что не только ницшеведы-единомышленники, но и ницшеведы-оппоненты нашли для себя возможным объединиться в один авторский коллектив. Книга «Фридрих Ницше: наследие и проект» — свидетельство того, что философия не имеет на-

.....
¹ Записи доступны для просмотра на сайте Института философии РАН: http://iph.ras.ru/anat_nietzsche.htm

Вступительное слово редакторов-издателей сборника

циональных и государственных границ, что для интеллектуального сообщества главное — солидарность, что философы разных континентов живут едиными целями и едиными смыслами.

Мы благодарим издательский дом ЯСК за дружескую и творческую атмосферу совместной работы, Российский фонд фундаментальных исследований (РФФИ) за финансовую поддержку издания, а также всех тех, кто трудился над этой книгой, за искреннюю любовь к философии. Для нас высокая честь и искренняя радость быть вашими коллегами и единомышленниками.

Юлия Синеокая и Екатерина Полякова